

HALAMAN PERSETUJUAN TUGAS AKHIR

Nama : Feny Lestari
NIM : 2017151051
Program Studi : Pendidikan Bahasa Mandarin
Judul Tugas Akhir : Analisis Kesalahan Penggunaan Kata Kerja “理解” dan “了解” oleh Mahasiswa Pendidikan Bahasa Mandarin di Universitas Universal
(世界大学华教系学生使用动词“理解”和“了解”的偏误分析)

Telah disetujui untuk dipertanggungjawabkan di depan dewan penguji pada Ujian Tugas Akhir Program Studi Pendidikan Bahasa Mandarin Fakultas Pendidikan, Bahasa, dan Budaya Universitas Universal.

Batam, 22 Juli 2021

Pembimbing

Stephen Aji Wardana, B.Ed., MTCSOL

NIDN.1026058901

Mengetahui :

Koordinator Program Studi

Dr. Herman, B.Ed., MTCSOL

NIDN.1026017903

HALAMAN PENGESAHAN TUGAS AKHIR

**ANALISIS KESALAHAN PENGGUNAAN KATA KERJA “理解”
” DAN “了解” OLEH MAHASISWA PENDIDIKAN BAHASA
MANDARIN DI UNIVERSITAS UNIVERSAL**

Disusun oleh:

Feny Lestari

2017151051

Pembimbing

Stephen Aji Wardana, B.Ed., MTCSOL

NIDN. 1026058901

Tanggal : 22 Juli 2021

Batam, 22 Juli 2021

Program Studi Pendidikan Bahasa Mandarin

Fakultas Pendidikan, Bahasa, dan Budaya

Universitas Universal

Koordinator Program Studi

Dr. Herman, B.Ed., MTCSOL

NIDN.1026017903

SURAT PERNYATAAN KEASLIAN TULISAN

Saya yang bertanda tangan di bawah ini:

Nama : Feny Lestari

NIM : 2017151051

Program Studi : Pendidikan Bahasa Mandarin

Judul TA : Analisis Kesalahan Penggunaan Kata Kerja “理解” dan “了解”
oleh Mahasiswa Pendidikan Bahasa Mandarin di Universitas
Universal

Menyatakan dengan sebenar-benarnya bahwa tugas akhir yang saya tulis ini adalah benar-benar karya saya sendiri, bukan hasil jiplakan (plagiat), belum pernah diterbitkan atau dipublikasikan dimanapun atau dalam bentuk apapun, serta belum pernah diajukan untuk memperoleh gelar kesarjanaan di suatu perguruan tinggi.

Atas pernyataan ini, saya siap menerima sanksi apabila di kemudian hari ditemukan pelanggaran terhadap tugas akhir saya ini.

Demikian surat pernyataan ini saya buat dengan sesungguhnya.

Batam, 22 Juli 2021

Yang membuat pernyataan

Materai Rp10.000

Feny Lestari

NIM 2017151051

KATA PENGANTAR

Segala puji dan rasa syukur penulis panjatkan kehadirat Tuhan Yang Maha Esa karena dengan rahmat dan karunia-Nya, penulis diberikan kemudahan dalam menyelesaikan tugas akhir ini. Laporan tugas akhir ini disusun untuk memenuhi salah satu persyaratan untuk menyelesaikan jenjang Sarjana Program Studi Pendidikan Bahasa Mandarin Universitas Universal Batam.

Dalam proses penyusunan laporan tugas akhir ini, penulis mendapatkan banyak bantuan dari berbagai pihak, sehingga pada kesempatan ini, penulis ingin mengucapkan terima kasih kepada:

1. Bapak Dr. Kisdarjono selaku Rektor Universitas Universal.
2. Bapak Dr. Herman, MTCSOL selaku Dekan Fakultas Pendidikan, Bahasa, dan Budaya Universitas Universal, juga selaku Koordinator Program Studi Pendidikan Bahasa Mandarin.
3. Bapak Stephen Aji Wardana, B.Ed., MTCSOL selaku pembimbing tugas akhir.
4. Bapak Ibu dosen Universitas Universal yang selalu membimbing dan memberikan motivasi.
5. Orang tua dan keluarga yang selalu memberikan dukungan semangat kepada penulis saat menyelesaikan laporan tugas akhir ini.
6. Sahabat saya Merly Sanjaya, Chintya dan Erika yang selalu memberi bantuan dan motivasi dalam menyelesaikan laporan tugas akhir ini.
7. BTS sebagai motivator, inspirator, dan penyemangat disetiap keluh kesah.
8. Dan yang lainnya yang berkontribusi bagi penyelesaian tugas akhir.

Penulis menyadari bahwa tugas akhir ini masih jauh dari kata sempurna, besar harapan penulis semoga tugas akhir ini dapat bermanfaat bagi semua pihak yang membutuhkan.

Batam, 22 Juli 2021

Feny Lestari

DAFTAR ISI

ABSTRAK	i
ABSTRACT	iii
摘要.....	v
KATA PENGANTAR.....	iv
DAFTAR ISI.....	v
DAFTAR TABEL	vii
BAB I PENDAHULUAN	1
1.1 Latar Belakang	1
1.2 Rumusan Masalah	2
1.3 Tujuan Penelitian	2
1.4 Makna dan Nilai Penelitian.....	3
1.5 Ruang Lingkup Penelitian.....	3
1.5.1 Objek penelitian.....	3
1.5.2 Isi dan Perencanaan Penelitian.....	3
1.5.3 Fokus Utama Penyelesaian Masalah.....	4
1.5.4 Hasil Yang Diharapkan.....	4
1.6 Metode Penelitian	4
1.6.1 Metode Kuesioner.....	5
1.6.2 Metode Penghitungan Statistik	5
1.6.3 Metode Analisis Kesalahan.....	5
1.6.4 Metode Deskriptif	5
1.7 Penulis Terdahulu	5
1.7.1 Penulis Terdahulu Dalam Negeri.....	5
1.7.2 Penulis Terdahulu Luar Negeri.....	6
1.8 Inovasi atau Penciptaan.....	8
BAB II LANDASAN TEORI.....	9
2.1 Linguistik Terapan	9
2.2 Analisis Kesalahan.....	9
BAB III PERBEDAAN ANTARA KATA KERJA “理解” DAN “了解” ...	11

3.1	Makna Kata kerja “理解” dan “了解”	11
3.2	Perbedaan Kata Kerja “理解” dan “了解” Berdasarkan Ruang Lingkup Konteks Kalimat.....	12
BAB IV ANALISIS KESALAHAN PENGGUNAAN KATA KERJA “理解” DAN “了解” OLEH MAHASISWA PENDIDIKAN BAHASA MANDARIN UNIVERSITAS UNIVERSAL		15
4.1	Responden.....	15
4.2	Data Statistik Penggunaan Kata Kerja “理解” dan “了解”	16
4.2.1	Data Statistik Kesalahan Penggunaan Kata Kerja “理解”	19
4.2.2	Data Statistik Kesalahan Penggunaan Kata Kerja “了解”	20
4.3	Analisis Kesalahan Penggunaan Kata Kerja “理解” dan “了解”	21
4.3.1	Analisis Kesalahan Kata Kerja “理解” dan “了解” dari Segi Makna	22
4.3.2	Analisis Kesalahan Kata Kerja “理解” dan “了解” dari Segi Ruang Lingkup	24
BAB V FAKTOR PENYEBAB TERJADINYA KESALAHAN DALAM PENGGUNAAN KATA KERJA “理解” DAN “了解” SERTA SOLUSI PENYELESAIAN		26
5.1	Faktor Penyebab Terjadinya Kesalahan dalam Penggunaan Kata Kerja “理解” dan “了解” dalam Kalimat.....	26
5.1.1	Gangguan dari Bahasa Ibu	26
5.1.2	Sulit Membedakan Antara Kata Kerja “理解” dan “了解”	26
5.1.3	Pengetahuan dan Pemahaman yang Tidak Seimbang.....	27
5.2	Solusi Penyelesaian Kesalahan Penggunaan Kata Kerja “理解” dan “了解” dalam Kalimat.....	27
5.2.1	Membentuk Rasa Peka Terhadap Perbedaan Makna Kosakata	27
5.2.2	Mencari Perbedaan antara Kata Kerja “理解” dan “了解”.....	28
5.2.3	Memperdalam Pengetahuan dan Pemahaman tentang Kata Kerja “理解” dan “了解”	28
BAB VI KESIMPULAN		29
6.1	Kesimpulan.....	29
6.2	Keterbatasan Penelitian	30
DAFTAR PUSTAKA		31
LAMPIRAN.....		33

DAFTAR TABEL

Tabel 4.1 Persentase Bahasa Ibu	15
Tabel 4.2 Hasil Kuesioner Pernyataan Mahasiswa	16
Tabel 4.3 Hasil Kuesioner Pertanyaan	18
Tabel 4.4 Bentuk Kesalahan Makna Kata Kerja “理解”	22
Tabel 4.5 Bentuk Kesalahan Makna Kata Kerja “了解”	23
Tabel 4.6 Bentuk Kesalahan Ruang Lingkup Kata Kerja “理解”	24
Tabel 4.7 Bentuk Kesalahan Ruang Lingkup Kata Kerja “了解”	25